



HOLZMANN MASCHINEN GmbH

Marktplatz 4 · A-4170 Haslach

Tel. +43 7289 71 562-0

info@holzmann-maschinen.at

www.holzmann-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

NASS- / TROCKENSAUGER

WET / DRY VACUUM CLEANER



NTS60L_230V



**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**

**1 INHALT / INDEX**

1	INHALT / INDEX.....	2
2	SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS	3
3	TECHNIK / TECHNICS.....	4
3.1	Lieferumfang / Delivery content	4
3.2	Komponenten / Components.....	4
3.3	Technische Daten / Technical data	5
4	VORWORT (DE).....	6
5	SICHERHEIT	7
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.1.1	Technische Einschränkungen	7
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	7
5.2	Anforderungen an Benutzer.....	7
5.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	8
5.4	Elektrische Sicherheit.....	8
5.5	Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine	9
5.6	Gefahrenhinweise	9
6	TRANSPORT	10
7	MONTAGE	10
7.1	Vorbereitende Tätigkeiten	10
7.1.1	Lieferumfang	10
7.1.2	Anforderungen an den Einsatzort	11
7.2	Zusammenbau	11
7.3	Elektrischer Anschluss.....	12
7.4	Düsen und Filter	12
7.4.1	Düsenarten.....	12
7.4.2	Filterarten	13
8	BETRIEB	13
8.1	Vorbereitung	13
8.2	Trockensaugen	13
8.3	Nasssaugen	14
8.4	Nach dem Betrieb.....	15
9	REINGIUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG	15
9.1	Reinigung.....	15
9.1.1	Trockensaugen	16
9.1.2	Nasssaugen	16
9.2	Wartung	16
9.2.1	Wartungsplan.....	16
9.3	Lagerung.....	17
9.4	Entsorgung.....	17
10	FEHLERBEHEBUNG	17
11	PREFACE (EN).....	18
12	SAFETY	19
12.1	Intended use of the machine	19
12.1.1	Technical restrictions.....	19
12.1.2	Prohibited applications /Dangerous misuse	19
12.2	User requirements.....	19
12.3	General safety instructions	20
12.4	Electrical safety.....	20
12.5	Special safety instructions for this machine.....	21
12.6	Hazard warnings.....	21
13	TRANSPORT	22
14	ASSEMBLY.....	22
14.1	Preparation.....	22



14.1.1 Check delivery content..... 22
 14.1.2 Requirements for the place of use 22
 14.2 Assemble..... 22
 14.3 Electrical connection 23
 14.4 Nozzles and filters 24
 14.4.1 Nozzle types 24
 14.4.2 Filter types..... 24
 15 OPERATION 24
 15.1 Preparation..... 24
 15.1.1 Dry vacuuming 25
 15.1.2 Wet vacuuming..... 25
 15.2 After operation..... 26
 16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL..... 27
 16.1 Cleaning 27
 16.1.1 Dry vacuuming 27
 16.1.2 Wet vacuuming..... 27
 16.2 Maintenance..... 28
 16.2.1 Maintenance schedule 28
 16.3 Storage 28
 16.4 Disposal..... 28
 17 TROUBLESHOOTING 28
 18 ERSATZTEILE / SPARE PARTS..... 29
 18.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order 29
 18.2 Explosionszeichnung / Exploded view 30
 18.3 Ersatzteilliste / Spare part list 31
 19 ZUBEHÖR / ACCESSORIES 31
 20 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY 32
 21 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)..... 33
 22 GUARANTEE TERMS (EN) 34
 23 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING..... 35

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS
-----------	---	-----------	---------------------------------------



DE CE-KONFORM: Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.

EN EC-CONFORM: This product complies with the EC-directives.



DE BETRIEBSANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN READ THE MANUAL! Read the user and maintenance carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



DE Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!

EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!

DE Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern.

EN Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately.



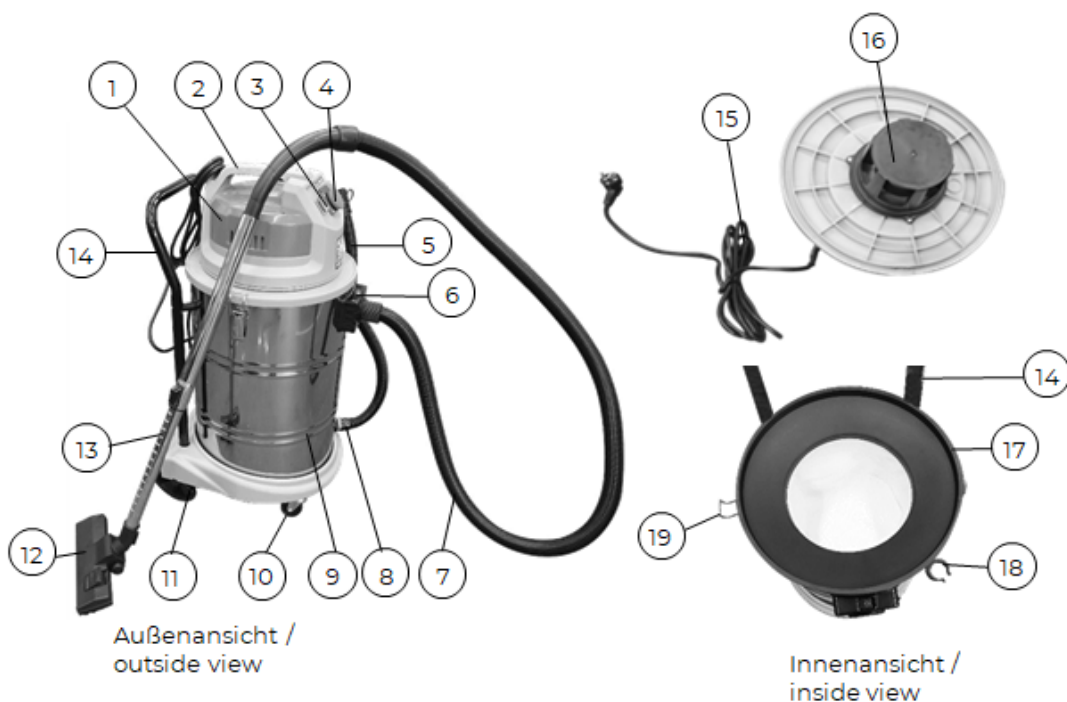
3 TECHNIK / TECHNICS

3.1 Lieferumfang / Delivery content



#	Beschreibung / Description	Qty.	#	Beschreibung / Description	Qty.
1	Auffangbehälter / collection container	1	8	Rollen vorne / front castors	2
2	Saugrohr verstellbar / suction tube adjustable	1	9	Schrauben / screws	3
3	Bodendüse breit / floor nozzle wide	1	10	Betriebsanleitung / manual	1
4	Bodendüse schmal / floor nozzle narrow	1	11	Permanentfilter / permanent filter	1
5	Fugendüse / crevice nozzle	1	12	Abwasserschlauch / waste water hose	1
6	Maschinenkopf / machine head	1	13	Schaumstofffilter / foam filter	1
7	Achse mit Räder / rod with wheels	1	14	Absaugschlauch / suction hose	1

3.2 Komponenten / Components





Beschreibung / Description		Beschreibung / Description	
1	Maschinenkopf / machine head	11	Räder hinten / rear wheels
2	Griff / handle	12	Bodendüse breit / floor nozzle wide
3	EIN/AUS Schalter / ON/Off switch	13	Saugrohr verstellbar / suction tube adjustable
4	Steckdose / socket	14	Schiebebügel / push rod
5	Abwasserschlauch / waste water hose	15	Netzkabel / power cord
6	Anschluss Absaugerschlauch / connection suction hose	16	Filterkorb / filter basket
7	Absaugerschlauch / suction hose	17	Permanentfilter / permanent filter
8	Anschluss Abwasserschlauch / connection waste water hose	18	Halterung Abwasserschlauch / waste water hose bracket
9	Auffangbehälter / collection container	19	Verschlusshaken / locking clamps
10	Rollen vorne / front castors		

3.3 Technische Daten / Technical data

Spezifikation / Specification	
Spannung / voltage	230 V / 50 Hz
IP-Schutzart / IP protection class	IPX4
Motorleistung S1 (100 %) / motor power S1 (100 %)	1400 W
Anschlussleistung der Gerätesteckdose / connection power coupler socket	max. 2000 W
Auffangbehälter Material / collection container material	Edelstahl / stainless steel
Vakuum / vacuum	>18 kPa
Auffangbehälter / collection container	60 l
Netzkabellänge / cord length	4 m
Absaugerschlauch Durchmesser / suction hose diameter	32 mm
Absaugerschlauchlänge / suction hose length	2000 mm
Bodendüse breit / floor nozzle wide	255 mm
Bodendüse schmal / floor nozzle narrow	290 mm
Verpackungsmaße (L×B×H) / packaging dimensions (L×W×H)	470×450×800 mm
Gewicht Brutto / weight gross	16 kg
Gewicht Netto / weight net	13,1 kg
Schalldruckpegel L _{PA} / sound pressure level L _{PA}	<80 dB(A).....k: 3 dB(A)

DE) Hinweis Geräuschangaben: Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

(EN) Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Nass-/Trockensaugers NTS60L_230V, nachfolgend als „Maschine“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann HOLZMANN MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2024

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Zur Aufnahme von trockenen, nicht flammbaren Stoffen und nicht flammbaren Flüssigkeiten

HINWEIS



HOLZMANN MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Relative Feuchtigkeit	max. 65 %
Temperatur (Betrieb)	+5 °C bis +40 °C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-25 °C bis +55 °C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Betriebsanleitung.
- Ändern der Maschinenkonstruktion.
- Betreiben der Maschine in explosionsgefährdeter Umgebung (Maschine kann beim Betrieb Zündfunken erzeugen).
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen technischen Grenzen.
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Verändern, Umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der HOLZMANN MASCHINEN GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder ihrer Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher bedienen, dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!

Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.

Legen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung vor dem Arbeiten an der Maschine an.



5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion. Benutzen Sie die Maschine nur dann, wenn die für die Bearbeitung erforderlichen trennenden Schutzeinrichtungen und andere nicht trennende Schutzeinrichtungen angebracht sind.
- Achten Sie darauf, dass sich die Schutzeinrichtungen in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Wählen Sie als Aufstellort einen ebenen, erschütterungsfreien Untergrund.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine.
- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, um stroboskopische Effekte zu vermeiden.
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld.
- Arbeiten Sie nur in gut gelüfteten Räumen.
- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen.
- Überprüfen Sie die Verbindungen der Maschine vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Maschine vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte bzw. unbefugte Wiederinbetriebnahme.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich Unbefugte nur in entsprechendem Sicherheitsabstand zur Maschine aufhalten und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung sowie geeignete Schutzausrüstung (Gehörschutz, Sicherheitsschuhe).
- Tragen Sie bei Arbeiten mit der Maschine niemals lockeren Schmuck, lose wegstehende Bekleidung oder Accessoires (z. B. Krawatte, Schal).
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!
- Verwenden Sie die Maschine nicht in Bereichen, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potenzielle Gefahr darstellen (Brand- bzw. Explosionsgefahr!).
- Setzen Sie die Maschine vor Einstell-, Umrüst-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten etc. still und trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung. Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten an der Maschine den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.
- Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

5.4 Elektrische Sicherheit

- Achten Sie darauf, dass die Maschine geerdet ist.
- Verwenden Sie nur geeignete Verlängerungskabel.



- Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr. Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen der Maschine. Halten Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.
- Verwenden Sie vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen, um die Stromschlaggefahr zu reduzieren.
- Die Netzsteckdose muss über eine Sicherung (16 A) abgesichert sein.
- Der Einsatz der Maschine ist nur dann statthaft, wenn die Stromquelle mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor sie an die Spannungsversorgung angeschlossen wird.
- Benutzen Sie die Maschine nur, wenn der EIN-AUS-Schalter und das Netzkabel in einwandfreien Zustand sind.

5.5 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine

- Vergewissern Sie sich, dass Spannung und Frequenz der Spannungsversorgung, an die die Maschine angeschlossen wird, mit den Anschlussdaten auf dem Typenschild kompatibel sind.
- Steigen Sie nicht auf die Maschine und benutzen Sie sie nicht als Aufstiegshilfe.
- Seien Sie besonders aufmerksam, wenn Sie die Maschine bei der Reinigung von Stiegen benutzen.
- Betreiben Sie die Maschine nie ohne Permanentfilter oder Schaumstofffilter.
- Saugen Sie mit der Maschine niemals brennende Streichhölzer, glimmende Asche oder Zigarettenstummel, brennbare, ätzende, feuergefährliche oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten (z. B.: Heizöl, Benzin, Farbverdünner, Aceton; Magnesium- u. Aluminiumstäbe).
- Diese Maschine ist nicht für die Absaugung von gefährlichen Staub geeignet. Gefährlicher Staub gem. DIN EN 60335-2-69: „Nicht radioaktiver Staub, der die Gesundheit gefährdet, wenn er eingeatmet oder verschluckt wird oder in Kontakt mit der Haut gerät (siehe auf Richtlinie 79/831/EWG und 67/548/EWG).
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht durch Überfahren, Quetschen und Zerren beschädigt wird.
- Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, falls sich Schaum entwickelt oder Flüssigkeit austritt.
- Halten Sie Haare, Kleidung und Körperteile während des Betriebes von der Saugdüse fern.
- Die Schutzart „Spritzwassergeschützt“ IPX4 kann nur sichergestellt werden, wenn ein spritzwassergeschützter Stecker mit der Steckdose genutzt wird bzw. wenn der Deckel der Steckdose geschlossen ist.

5.6 Gefahrenhinweise

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

**WARNUNG**

Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

VORSICHT

Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS

Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben Ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung der wichtigste Sicherheitsfaktor bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!**

6 TRANSPORT

Für den Zusammenbau transportieren Sie die Maschine in der Verpackung zum Montageort. Tragen Sie die Verpackung zu zweit oder verwenden Sie einen Hubwagen.

Für den Transport während der Verwendung der Maschine beachten Sie folgende Hinweise:

- Schließen Sie vor dem Transport der Maschine alle Verschlüsse.
- Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung und wickeln Sie das Netzkabel um den Auffangbehälter.
- Schieben Sie die Maschine am Schiebebügel.
- Tragen Sie die Maschine am Griff und am Saugrohr, nicht am Schiebebügel.
- Kippen Sie die Maschine nicht, wenn sich Flüssigkeit im Auffangbehälter befindet.
- Verwenden Sie keinen Kranhaken zum Anheben der Maschine.
- Sichern Sie die Maschine beim Transport in Fahrzeugen nach den jeweils geltenden Vorschriften gegen Verrutschen.

7 MONTAGE

7.1 Vorbereitende Tätigkeiten

7.1.1 Lieferumfang

HINWEIS

Die Lieferteile befinden sich im Inneren der Maschine. Öffnen Sie dazu die beiden seitlichen Verschlusshebel und nehmen Sie den Maschinenkopf ab.

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.



7.1.2 Anforderungen an den Einsatzort

Die Maschine benötigt für den Betrieb eine Spannungsversorgung mit folgenden Spezifikationen:

Netzspannung: 230 V

Frequenz: 50/60 Hz

7.2 Zusammenbau

HINWEIS




An der Unterseite der Maschine ist eine Metallkette fixiert. Das lose Ende berührt den Boden und dient zum Entladen.

- Achten Sie beim Transport und der Verwendung der Maschine darauf, dass sich die Metallkette an der Maschine nicht verwickelt
- Bei der Verwendung der Maschine soll die Metallkette immer den Boden berühren.

Stellen Sie sicher, dass die Maschine für den gesamten Zusammenbau von der Spannungsversorgung getrennt bleibt.

	<p>1. Räder und Rollen montieren</p> <ul style="list-style-type: none">• Nehmen Sie den Maschinenkopf ab und legen Sie die Maschine seitlich auf einen Arbeitstisch.• Montieren Sie die vorderen Rollen, indem Sie die Zapfen mit einem Ruck in die Aufnahme schieben (1a).• Schieben Sie die Räder auseinander bis zum jeweilige Ende der Achse.• Legen Sie die Achse auf die Ausbuchtungen.• Fixieren Sie die Achse in der Aufnahme des Auffangbehälters mit den Schrauben (2a). Achten Sie auf die richtige Position der Räder.• Stellen Sie die Maschine auf die Räder/Rollen.
	<p>2. Filter einsetzen</p> <ul style="list-style-type: none">• Platzieren Sie den Grobfilter (3) im Filterkorb (4) vor dem Abluftgitter (4) im Maschinenkopf. <p>Trockensaugen</p> <ul style="list-style-type: none">• Setzen Sie den Permanentfilter in den Auffangbehälter (7). <p>Nasssaugen</p> <ul style="list-style-type: none">• Stülpen Sie den Schaumstofffilter (5) über den Filterkorb (6).
	<p>3. Maschinenkopf aufsetzen</p> <ul style="list-style-type: none">• Setzen Sie den Maschinenkopf auf den Auffangbehälter.• Achten Sie darauf, dass der EIN/AUS Schalter auf der Vorderseite über den Absauganschluss platziert ist (8).• Schließen Sie den seitlichen (9) sowie den gegenüberliegenden Verschlusshebel.



	<p>4. Absaugschlauch und Düsen montieren</p> <ul style="list-style-type: none">• Fügen Sie den Absaugschlauch in den Anschluss (10). Der Absaugschlauch muss einrasten.• Schieben Sie das verstellbare Saugrohr in das Ende des Absaugschlauches (11).• Schieben Sie die jeweilige Düse auf das Saugrohr (12). <p>Abwasserschlauch montieren</p> <ul style="list-style-type: none">• Lockern Sie die Schraube der Schelle und stülpen Sie den Abwasserschlauch mit der Schelle über den Anschluss (13).• Fixieren Sie die Schraube wieder.• Hängen Sie den Schlauch in die vorgesehene Halterung (14).
---	--

7.3 Elektrischer Anschluss

- Prüfen Sie, ob die Nullverbindung und die Schutzerdung funktionieren.
- Prüfen Sie, ob die Speisespannung und die Frequenz den Angaben der Maschine entsprechen.

HINWEIS




Abweichung der Speisespannung und der Frequenz!

Eine Abweichung vom Wert der Speisespannung von $\pm 5\%$ ist zulässig. Im Speisernetz der Maschine muss eine Kurzschlusssicherung vorhanden sein!

- Verwenden Sie ein Versorgungskabel, das den elektrischen Anforderungen entspricht (z.B. H07RN, H05RN) und entnehmen Sie den erforderlichen Querschnitt des Versorgungskabels einer Strombelastbarkeitstabelle. Achten Sie dabei auf die Maßnahmen zum Schutz gegen mechanische Beschädigungen.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
- Achten Sie bei der Benützung eines Verlängerungskabels auf die zur Anschlussleistung der Maschine passenden Dimension. Die Anschlussleistung finden Sie in den technischen Daten, die Zusammenhänge von Leitungsquerschnitt und Leitungslängen entnehmen Sie der Fachliteratur oder informieren Sie sich bei einem Fachelektriker.
- Ein beschädigtes Kabel ist umgehend zu erneuern.

7.4 Düsen und Filter

7.4.1 Düsenarten

	<p>Bodendüse breit mit Bürste</p> <p>Die Bodendüse breit eignet sich zum Trocken- und Nasssaugen für glatte Flächen und Teppiche</p> <ul style="list-style-type: none">• Die Bodendüse breit verfügt über Rollen zur leichten Führung (1).• Kippen Sie die Klappe, um die Bürste auf der Unterseite aus- oder einzufahren (2). <p>Saugen ohne Bürste</p> <ul style="list-style-type: none">• Trockene Teppichböden mit hohem Flor• Nasse, glatte Böden <p>Saugen mit Bürste</p> <ul style="list-style-type: none">• Trockene, glatte Böden• Trockene Teppichböden mit niedrigem Flor• Schrubben von nassen, glatten Böden• Nasse Teppichböden mit niedrigem Flor
---	--



	<p>Bodendüse schmal</p> <p>Die Bodendüse schmal eignet sich zum Trocken- und Nasssaugen für alle glatten Böden.</p>		<p>Fugendüse</p> <p>Die Fugendüse eignet sich zum Trocken- und Nasssaugen für Fugen, Ecken und Schlitze.</p>
--	--	--	---

7.4.2 Filterarten


	<p>Permanentfilter: zum Trockensaugen</p>		<p>Schaumstofffilter: zum Nasssaugen</p>		<p>Grobfilter: zum Trocken- und Nasssaugen</p>
--	--	--	---	--	---

8 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

An der eingebauten und geerdeten Steckdose kann ein Elektrowerkzeug angeschlossen werden. Die Maschine wird über das angeschlossene Elektrowerkzeug ein- und ausgeschaltet. Der Staub wird direkt abgesaugt, wo er entsteht. Beachten Sie die Angaben im Kapitel Technische Daten.


HINWEIS

 → Die maximal zulässige Leistungsaufnahme des angeschlossenen Elektrowerkzeuges darf maximal 2000 Watt betragen.

8.1 Vorbereitung

- Montieren Sie die passende Düse auf das Saugrohr.
- Wickeln Sie das Netzkabel komplett ab.

HINWEIS

 → Achten Sie auf die durch die Netzkabellänge begrenzte Reichweite der Maschine.



8.2 Trockensaugen

VORSICHT

 → Beim Trockensaugen müssen alle Bauteile vollständig getrocknet sein!

	<ul style="list-style-type: none"> • Vergewissern Sie sich, dass die Maschine von der Spannungsversorgung getrennt ist. • Entfernen Sie den Schaumstofffilter (1) vom Filterkorb. • Setzen Sie den Permanentfilter in die Maschine (2). • Vergewissern Sie sich, dass der Grobfilter (3) im Filterkorb vor dem Abluftgitter positioniert ist (4). • Setzen Sie den Maschinenkopf auf und schließen Sie die Verschlusshebel. • Verstellen Sie die Länge des Saugrohres in eine für Sie ergonomische Position. • Verbinden Sie die Maschine mit der Spannungsversorgung.
--	---





	<p>Ohne Elektrowerkzeug</p> <ul style="list-style-type: none">• Zum Einschalten kippen Sie den EIN/AUS Schalter auf Position I, der Motor startet (1).• Saugen Sie gleichmäßig und ohne Druck das jeweilige Material.• Zum Ausschalten kippen Sie den EIN/AUS Schalter auf Position 0, der Motor schaltet sich aus.
	<p>Mit Elektrowerkzeug</p> <ul style="list-style-type: none">• Stellen Sie sicher, dass das anzuschließende Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist.• Schieben Sie den Absaugschlauch auf den Anschluss des Elektrowerkzeuges.• Stecken Sie den Netzstecker des anzuschließenden Elektrowerkzeuges in die Steckdose (4).• Kippen Sie den EIN/AUS Schalter des Nass-/Trockensaugers auf Position II (3).• Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein. Der Nass-/Trockensauger startet ebenfalls.• Sobald Sie das Elektrowerkzeug ausschalten, stoppt die Saugleistung des Nass-/Trockensaugers.• Trennen Sie den Netzstecker des Elektrowerkzeuges von der Steckdose.• Zum Ausschalten kippen Sie den EIN/AUS Schalter auf Position 0, der Motor schaltet sich aus (2).

8.3 Nasssaugen

VORSICHT




- Saugen Sie mit der Maschine keine schaubildenden Reinigungsmittel auf!
- Schalten Sie das Gerät im Falle einer Schaumbildung, eines Flüssigkeitsaustrittes oder des Umkippens der Maschine sofort aus!

	<ul style="list-style-type: none">• Vergewissern Sie sich, dass die Maschine von der Spannungsversorgung getrennt ist.• Entfernen Sie den Permanentfilter aus der Maschine (5).• Vergewissern Sie sich, dass der Grobfilter (6) im Filterkorb vor dem Abluftgitter positioniert ist (7).• Ziehen Sie den Schaumstofffilter (8) über den Filterkorb (9).• Setzen Sie den Maschinenkopf auf den Auffangbehälter und schließen Sie die Verschlusshaken.• Vergewissern Sie sich, dass der Abwasserschlauch montiert ist.• Wählen Sie eine passende Düse und setzen Sie sie auf das Saugrohr.• Verstellen Sie die Länge des Saugrohres in eine für Sie ergonomische Position.• Wickeln Sie das Netzkabel komplett ab und verbinden Sie die Maschine mit der Spannungsversorgung.
	<p>Ohne Elektrowerkzeug</p> <ul style="list-style-type: none">• Zum Einschalten kippen Sie den EIN/AUS Schalter auf Position I, der Motor startet (1).• Saugen Sie gleichmäßig und ohne Druck das jeweilige Material.• Zum Ausschalten kippen Sie den EIN/AUS Schalter auf Position 0, der Motor schaltet sich aus.



	<p>Mit Elektrowerkzeug</p> <ul style="list-style-type: none">• Stellen Sie sicher, dass das anzuschließende Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist.• Schieben Sie den Absaugschlauch auf den Anschluss des Elektrowerkzeuges.• Stecken Sie den Netzstecker des anzuschließenden Elektrowerkzeuges in die Steckdose (4).• Kippen Sie den EIN/AUS Schalter auf Position II (3).• Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein. Der Nass-/Trockensauger startet ebenfalls.• Sobald Sie das Elektrowerkzeug ausschalten, stoppt die Saugleistung des Nass-/Trockensaugers.• Trennen Sie den Netzstecker des Elektrowerkzeuges von der Steckdose.• Zum Ausschalten kippen Sie den EIN/AUS Schalter auf Position 0, der Motor schaltet sich aus (2).
--	---

HINWEIS

 → Die Maschine ist mit einem Schwimmer ausgestattet, der bei entsprechendem Flüssigkeitsstand die Saugleistung stoppt. Dies ist deutlich an der Änderung des Motorengeräusches zu erkennen.


- Schalten Sie die Maschine aus.
- Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung.
- Entleeren Sie das Abwasser über den Abwasserschlauch.
- Schließen Sie die Maschine wieder an die Spannungsversorgung und schalten Sie den Motor ein.

8.4 Nach dem Betrieb

- Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung.
- Lassen Sie den Motor abkühlen.
- Zur Aufbewahrung wickeln Sie das Netzkabel um das Motorgehäuse und fixieren Sie es bei Bedarf mit einer Kabelklemme.

9 REINGIUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

WARNUNG


 **Gefahr durch elektrische Spannung!**

- Maschine vor Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten immer von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.
- Tauchen Sie den Maschinenkopf zum Reinigen keinesfalls ins Wasser!

9.1 Reinigung

Regelmäßige Reinigung garantiert die lange Lebensdauer Ihrer Maschine und ist Voraussetzung für deren sicheren Betrieb.

HINWEIS

 Falsche Reinigungsmittel können die Maschine angreifen.

- Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die die Oberfläche der Maschine beschädigen können. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers.
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder scheuernde Gegenstände.

- Wischen Sie nach der Verwendung die Maschine außen mit einem feuchten Tuch ab.



9.1.1 **Trockensaugen**

- Nehmen Sie den Absaugschlauch von der Maschine ab.
- Öffnen Sie die Verschlussclipsen und nehmen Sie den Maschinenkopf ab.
- Kontrollieren Sie die Schmutzmenge im Permanentfilter. Bei Bedarf entnehmen Sie den Filter und schütteln Sie den Inhalt in einen für die Entsorgung entsprechenden Behälter.
- Blasen Sie den Permanentfilter bei Bedarf aus. Verwenden Sie eine Staubschutzmaske.
- Reinigen Sie bei Bedarf den Permanentfilter mit klarem Wasser mit max. 40° C.
- Lassen Sie den Permanentfilter vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder verwenden.
- Bewahren Sie den Permanentfilter auf oder setzen Sie ihn in das Maschinengehäuse ein.

9.1.2 **Nasssaugen**

- Nehmen Sie den Absaugschlauch von der Maschine ab.
- Reinigen Sie den Absaugschlauch, das Saugrohr und die Düse mit klarem Wasser und lassen Sie sie trocknen.
- Öffnen Sie die Verschlussclipsen und nehmen Sie den Maschinenkopf ab.
- Ziehen Sie den Schaumstofffilter vom Filterkorb.
- Reinigen Sie ihn mit klarem Wasser (max. 40° C).

HINWEIS



- Verwenden Sie keinesfalls Reinigungsmittel zum Reinigen des Schaumstofffilters!
- Der Schaumstofffilter muss vollständig getrocknet sein, bevor Sie ihn wieder in die Maschine einsetzen!

- Entleeren Sie die Flüssigkeit über den Abwasserschlauch der Maschine in den Abfluss.
- Wischen Sie den Auffangbehälter innen mit einem Tuch ab.
- Lassen Sie den Auffangbehälter vollständig trocknen, bevor Sie ihn zusammenfügen und wieder verwenden.
- Reinigen Sie den Abwasserschlauch und hängen Sie ihn zum Trocknen auf.

9.2 **Wartung**

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Störungen oder Defekte, die Ihre Sicherheit beeinträchtigen, müssen umgehend behoben werden!

- Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Prüfen Sie regelmäßig Schutzleiter, Isolationswiderstand und das Netzkabel auf Beschädigungen.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

9.2.1 **Wartungsplan**

Art und Grad des Maschinenverschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der technischen Grenzen:

Intervall	Komponenten	Maßnahme
vor Arbeitsbeginn	• Grob-, Schaumstoff-, Permanentfilter	• Kontrollieren, ob sie sauber, trocken und richtig fixiert sind; ggf. reinigen oder tauschen
	• Netzkabel	• auf Beschädigungen prüfen
	• Schwimmerventil	• auf Beschädigung und Beweglichkeit prüfen



9.3 Lagerung

Lagern Sie die vollständig gereinigte und getrocknete Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperrbaren Ort. Stellen Sie sicher, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

HINWEIS	
	Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackte Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

9.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

10 FEHLERBEHEBUNG

WARNUNG	
	<p>Gefahr durch elektrische Spannung!</p> <p>Das Manipulieren an der Maschine bei bestehendem Anschluss an die Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen!</p> <p>→ Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung, bevor Sie mit den Arbeiten zur Beseitigung von Defekten beginnen!</p>

Viele mögliche Fehlerquellen können bei ordnungsgemäßem Anschluss der Maschine an die Spannungsversorgung bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden.

Sollten Sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen Sie die notwendigen Kenntnisse nicht dafür, ziehen Sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Maschine ist ohne Funktion	• Netzanschluss oder Netzkabel defekt	• Netzanschluss und Netzkabel prüfen
	• EIN/AUS Schalter defekt	• EIN/AUS Schalter prüfen, ggf. tauschen
Maschine saugt nicht	• Auffangbehälter voll	• Auffangbehälter entleeren
	• Fremdkörper im Absaugschlauch oder in der Düse	• Zubehör auf Fremdkörper untersuchen und ggf. entfernen
	• Maschine ist umgekippt	• Maschine ausschalten, Motorstillstand abwarten, Maschine aufrichten und wieder einschalten



11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the wet/dry cleaner NTS60L_230V, hereinafter referred to as “machine” in this document.



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

Please read and note the safety instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2024

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



12 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the machine.



For your safety, read this manual carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and thus prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Pay special attention to the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety information and danger warnings!

12.1 Intended use of the machine

The machine is designed exclusively for the following activities:

For absorbing dry, non-flammable substances and non-flammable liquids

NOTE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

12.1.1 Technical restrictions

The machine is designed for the work under the following conditions:

Relative humidity	max. 65 %
Temperature (operation)	+5 °C to +40 °C
Temperature (storage, transport)	-25 °C to +55 °C

12.1.2 Prohibited applications /Dangerous misuse

- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the manual.
- Modifying the machine design.
- Operating the machine in an explosive environment (machine can generate sparks during operation).
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Removing of the safety markings attached to the machine.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the machine.

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

12.2 User requirements

The machine is designed to be operated by one person. The prerequisites for operating the machine are physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions. Persons who, due to their physical, sensory or mental capabilities, inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the machine safely must not use the machine without supervision or instruction by a responsible person.

Please note that locally applicable laws and regulations determine the minimum age of the operator and may restrict the use of this machine!

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the guidance and supervision of a qualified electrician.

Put on your personal protective equipment before working on the machine.



12.3 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health impairments when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Check the machine for completeness and function before starting. Only use the machine if the separating and other non-separating protective devices required for machining have been fitted.
- Make sure that the guards are in good working order and properly maintained.
- Select a level, vibration-free surface as the installation area.
- Ensure sufficient space around the machine.
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Only work in well-ventilated rooms.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut-off workpiece parts, etc.).
- Check the machine's connections for strength before each use.
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorized restarting.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar and who have been informed about the dangers arising from this work.
- Ensure that unauthorized persons keep a safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close fitting protective work clothing and suitable protective equipment (ear protection, safety-shoes).
- Never wear loose jewellery, loose clothing or accessories (e.g. tie, scarf).
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Do not use the machine in areas where vapours of paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Shut down the machine and disconnect it from the power supply, before adjustment, changeover, cleaning, maintenance or repair work, etc. Before starting work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restart.
- Warning signs and/or stickers on the machine that are illegible or have been removed must be replaced immediately!

12.4 Electrical safety

- Make sure that the machine is grounded.
- Only use suitable extension cables.
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Proper plugs and outlets reduce the risk of electric shock.
- The mains socket must be protected by a fuse (16 A).
- The machine may only be used if the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Use the machine only when the ON-OFF switch is in good working order.
- Make sure that the machine is switched off before connecting it to the power supply.



12.5 Special safety instructions for this machine

- Make sure that the voltage and frequency of the power supply to which the machine is connected are compatible with the connection data on the rating plate.
- Do not climb on the machine or use it as a climbing aid.
- Be especially careful when using the machine to clean stairs.
- Never operate the machine without a permanent filter or foam filter.
- Never use the machine to vacuum burning matches, smouldering ashes or cigarette butts, flammable, corrosive, inflammable or explosive substances, vapours and liquids (e.g. fuel oil, petrol, paint thinner, acetone; magnesium and aluminium rods).
- This machine is not suitable for the extraction of hazardous dust.
- Hazardous dust according to DIN EN 60335-2-69: "Non-radioactive dust which endangers health if inhaled or swallowed or comes into contact with the skin (see on Directive 79/831/EEC and 67/548/EEC).
- Take care not to damage the mains cable by running over it, crushing it or pulling it.
- Switch off the machine and disconnect the mains plug if foam develops or liquid leaks out.
- Keep hair, clothing and body parts away from the suction nozzle during operation.
- The protection class "splash-proof" IPX4 can only be ensured if a splash-proof plug is used with the socket or if the cover of the socket is closed.

12.6 Hazard warnings

Despite intended use, certain residual risk factors remain. Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified in these operating instructions as follows:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a possibly hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE



A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Regardless of all safety regulations, your common sense and your appropriate technical aptitude/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. **Safe working depends on you!**



13 TRANSPORT

For assembly, transport the machine in its packaging to the assembly site. Carry the packaging in pairs or use a lift truck.

For transport during use of the machine, observe the following instructions:

- Close all fasteners before transporting the machine.
- Disconnect the machine from the power supply and wrap the mains cable around the collection container.
- Push the machine by the push rod.
- Carry the machine by the handle and the suction tube, not by the push rod.
- Do not tip the machine when there is liquid in the collection container.
- Do not use a crane hook to lift the machine.
- When transporting the machine in vehicles, secure it against slipping in accordance with the applicable regulations.

14 ASSEMBLY

14.1 Preparation

14.1.1 Check delivery content

NOTE



→ The delivery parts are located inside the machine. To do this, open the two locking clamps on the side and remove the machine head.

Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.

14.1.2 Requirements for the place of use

The machine requires a power supply with the following specifications for operation:

Power supply voltage: 230 V

Frequency: 50/60 HZ

14.2 Assemble

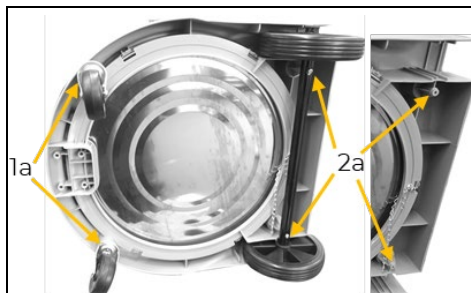
NOTE



A metal chain is fixed to the underside of the machine. The loose end touches the ground and is used for unloading.

- When transporting and using the machine, make sure the metal chain on the machine does not become entangled.
- When using the machine, the metal chain should always touch the ground.

Make sure that the machine remains disconnected from the power supply for the entire assembly.



1. Mount wheels and castors

- Remove the machine head and place the machine sideways on a worktable.
- Mount the front castors by pushing the pins into the receptacle with a jerk (1a).
- Push the wheels apart to the respective end of the rod.
- Place the rod on the protrusions.
- Fix the rod in the receptacle of the collection container with the screws (2a). Make sure that the wheels are in the correct position.
- Place the machine on the wheels/castors.



	<p>2. Insert the filter</p> <ul style="list-style-type: none">Place the rough filter (3) in the filter basket in front of the exhaust grille (4) in the machine head. <p>Dry vacuuming</p> <ul style="list-style-type: none">Place the permanent filter in the collection container (7). <p>Wet vacuuming</p> <ul style="list-style-type: none">Place the foam filter (5) over the filter basket (6).
	<p>3. Place the machine head</p> <ul style="list-style-type: none">Place the machine head in the collection container.Make sure that the ON/OFF switch is placed on the front above the suction connection (8).Close the side (9) and opposite locking clamps.
	<p>4. Mount the suction hose and nozzles</p> <ul style="list-style-type: none">Insert the suction hose into the connection (10). The suction hose must snap into place.Push the adjustable suction tube into the end of the suction hose (11).Push the respective nozzle onto the suction tube (12). <p>Mount the waste water hose</p> <ul style="list-style-type: none">Loosen the screw of the clamp and put the waste water hose with the clamp over the connection (13).Fix the screw again.Hang the hose in the holder provided (14).

14.3 Electrical connection

- Check, whether the neutral connection and the protective grounding function properly.
- Check, whether the supply voltage and the frequency correspond to the specifications of the machine.

NOTE



Deviation of the supply voltage and frequency!

- A deviation from the value of the supply voltage of $\pm 5\%$ is permissible.
- A short-circuit fuse must be provided in the power supply system of the machine!

- Use a supply cable that fulfils the electrical requirements (e.g. H07RN, H05RN) and take the required cross-section of the supply cable from a current carrying capacity table. Pay attention to the measures for protection against mechanical damage.
- Connect the device only to a properly grounded outlet.
- When using an extension cable, make sure that the dimension matches the connected load of the machine. The connection power can be found in the technical data, the correlation of cable cross-section and cable lengths can be found in the technical literature or obtain information from a specialist electrician.
- A damaged cable must be replaced immediately.



14.4 Nozzles and filters

14.4.1 Nozzle types

	<p>Wide floor nozzle with brush The wide floor nozzle is suitable for dry and wet vacuuming of smooth surfaces and carpets.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The floor nozzle wide has rollers for easy guidance (1). • Tilt the flap to extend or retract the brush on the underside (2). <p>Vacuuming without brush</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dry carpets with high pile • Wet, smooth floors <p>Vacuuming with brush</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dry, smooth floors • Dry carpets with low pile • Scrubbing wet, smooth floors • Wet carpets with low pile 		
	<p>Narrow floor nozzle The narrow floor nozzle is suitable for dry and wet vacuuming of all smooth floors.</p>		<p>Crevice nozzle The crevice nozzle is suitable for dry and wet vacuuming of joints, corners and slits.</p>

14.4.2 Filter types

	<p>Permanent filter: for dry vacuuming</p>		<p>Foam filter: for wet vacuuming</p>		<p>Rough filter: for dry and wet vacuuming</p>
--	---	--	--	--	---

15 OPERATION

Only operate the machine when it is in a perfect condition. Before each operation, a visual inspection of the machine must be carried out. Safety devices and operating elements must be checked carefully. Check screw connections for damage and tight fit. An electric tool can be connected to the built-in and earthed socket. The machine is switched on and off via the connected power tool. Dust is extracted directly where it is generated. Observe the information in the chapter Technical data.

NOTE	
	<p>→ The maximum permissible power consumption of the connected power tool must not exceed 2000 watts.</p>

15.1 Preparation

- Mount the appropriate nozzle on the suction tube.
- Unwind the main cable completely.

NOTE	
	<p>→ Be aware of the limited range of the machine due to the length of the mains cable.</p>



15.1.1 Dry vacuuming

CAUTION

→ When vacuuming dry, all components must be completely dry!




	<ul style="list-style-type: none">• Make sure that the machine is disconnected from the power supply.• Remove the foam filter (1) from the filter basket.• Place the permanent filter in the machine (2).• Make sure that the rough filter (3) is positioned in the filter basket in front of the exhaust grille (4).• Put the machine head on and close the locking clamps.• Adjust the length of the suction tube to a position that is ergonomic for you.• Connect the machine to the power supply.
	<p>Without power tool</p> <ul style="list-style-type: none">• To switch on, tilt the ON/OFF switch to position I, the motor starts (1).• Suck the material evenly and without pressure.• To switch off, tilt the ON/OFF switch to position 0. The motor switches off.
	<p>With power tool</p> <ul style="list-style-type: none">• Make sure that the power tool to be connected is switched off.• Push the suction hose onto the connection of the power tool.• Insert the mains plug of the power tool to be connected into the socket (4).• Tilt the ON/OFF switch to position II (3).• Switch on the power tool. The wet/dry vacuum cleaner will also start.• As soon as you switch off the power tool, the suction power of the wet/dry vacuum cleaner stops.• Disconnect the mains plug of the power tool from the socket.• To switch off, tilt the ON/OFF switch to position 0, the motor switches off (2).

15.1.2 Wet vacuuming

CAUTION

→ Do not use the machine to suck up foam forming agents!
→ Switch off the machine immediately in case of foam formation, liquid leakage or overturning of the machine!



	<ul style="list-style-type: none">• Make sure that the machine is disconnected from the power supply.• Remove the permanent filter from the machine (5).• Make sure that the rough filter (6) is positioned in the filter basket in front of the exhaust grille (7).• Pull the foam filter (8) over the filter basket (9).• Place the machine head on the collection container and close the locking clamps.• Make sure that the waste water hose is mounted.• Select a suitable nozzle and place it on the suction tube.• Adjust the length of the suction tube to a position that is ergonomic for you.• Unwind the mains cable completely and connect the machine to the power supply
	<p>Without power tool</p> <ul style="list-style-type: none">• To switch on, tilt the ON/OFF switch to position I, the motor starts (1).• Suck the material evenly and without pressure.• To switch off, tilt the ON/OFF switch to position 0, the motor switches off.
	<p>With power tool</p> <ul style="list-style-type: none">• Make sure that the power tool to be connected is switched off.• Push the suction hose onto the connection of the power tool.• Insert the mains plug of the power tool to be connected into the socket (4).• Tilt the ON/OFF switch to position II (3).• Switch on the power tool. The wet/dry vacuum cleaner will also start.• As soon as you switch off the power tool, the suction power of the wet/dry vacuum cleaner stops.• Disconnect the mains plug of the power tool from the socket.• To switch off, tilt the ON/OFF switch to position 0, the motor switches off (2).

NOTE



→ The machine is equipped with a float that stops the suction power when the liquid level is reached. This can be clearly recognised by the change in the engine noise.

- Switch off the machine.
- Disconnect the machine from the power supply.
- Empty the waste water via the waste water hose.
- Reconnect the machine to the power supply and switch on the motor.

15.2 After operation

- Disconnect the machine from the power supply.
- After operation, let the motor cool down.
- For storage, wrap the mains cable around the motor housing and fix it.



16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

WARNING

**Danger due to electrical voltage!**

Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

- Always disconnect the machine from the power supply before cleaning, maintenance or repair work and secure it against unintentional reconnection.
- Never immerse the machine head in water for cleaning!

16.1 Cleaning

Regular cleaning guarantees the long service life of your machine and is a prerequisite for its safe operation.

NOTE



Incorrect cleaning products can attack the finish of the machine.

- Do not use any solvents, nitro thinners or other cleaning products that could damage the machine's finish. Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer.
- Do not use a wire brush or abrasive objects for cleaning.

- After use, wipe the outside of the machine with a damp cloth.

16.1.1 Dry vacuuming

- Remove the suction hose from the machine.
- Open the locking clamps and remove the machine head.
- Check the amount of dirt in the permanent filter. If necessary, remove it and shake the contents into an appropriate container for disposal.
- Blow out the permanent filter if necessary. Use a dust mask.
- If necessary, clean the permanent filter with clear water at max. 40° C.
- Let the permanent filter dry completely before using it again.
- Store the permanent filter or place it in the machine housing.

16.1.2 Wet vacuuming

- Remove the suction hose from the machine.
- Clean the suction hose, the suction tube and the nozzle with clean water and let them dry.
- Open the locking clamps and remove the machine head.
- Pull the foam filter off the filter basket.
- Clean it with clean water (max. 40° C).

NOTE



- Never use cleaning agents to clean the foam filter!
- The foam filter must be completely dry before you put it back into the machine!

- Empty the liquid into the drain via the machine's waste hose.
- Wipe the inside of the collection container with a cloth.
- Let the collection container dry completely before assembling and reusing it.
- Clean the waste water hose and hang it up to dry.



16.2 Maintenance

The machine requires little maintenance and only a few parts need to be serviced. Faults or defects that affect your safety must be rectified immediately!

- Before each operation, check the perfect and legible condition of the machine’s warning and safety stickers.
- Regularly check the perfect and legible condition of the machine’s warning and safety stickers.
- Regularly check the protective conductor, insulation resistance and the connection cable for damage.
- Only use original spare parts recommended by the manufacturer.

16.2.1 Maintenance schedule

The type and degree of machine wear depend to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when the machine is used within the technical limits.

Interval	Components	Action
Before usage	<ul style="list-style-type: none"> • Rough -, foam - and permanent filter 	<ul style="list-style-type: none"> • Check, that they are clean, dry and properly fixed; if necessary clean or replace
	<ul style="list-style-type: none"> • Mains cable 	<ul style="list-style-type: none"> • Check for damage
	<ul style="list-style-type: none"> • Float valve 	<ul style="list-style-type: none"> • Check for damage and mobility

16.3 Storage

Store the machine in a dry, frost-proof and lockable place when not in use. Make sure that unauthorised persons and especially children do not have access to the machine.

NOTE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or already unpacked parts under the intended ambient conditions!

16.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options.

If you purchase a new machine or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

17 TROUBLESHOOTING

WARNING



Danger due to electrical voltage!

Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

- Always disconnect the machine from the power supply before maintenance or repair work and secure it against unintentional reconnection.

Many possible sources of error can be eliminated in advance if the machine is properly connected to the power supply.



If you are unable to carry out the necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.

Trouble	Possible cause	Solution
Motor is without function	<ul style="list-style-type: none"> Mains connection or mains cable defective 	<ul style="list-style-type: none"> Check mains connection and mains cable
	<ul style="list-style-type: none"> ON/OFF switch defective 	<ul style="list-style-type: none"> Check ON/OFF switch, replace if necessary
Machine does not suck	<ul style="list-style-type: none"> Collection container full 	<ul style="list-style-type: none"> Empty collection container
	<ul style="list-style-type: none"> Foreign particles in the suction hose or nozzle 	<ul style="list-style-type: none"> Check accessories for foreign particles and remove if necessary
	<ul style="list-style-type: none"> Machine has tipped over 	<ul style="list-style-type: none"> Switch off the machine, wait for the engine to stop, set the machine upright and switch it on again.

18 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

18.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order

DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage-Kategorie ERSATZTEILE. oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage-Kategorie SERVICE-ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

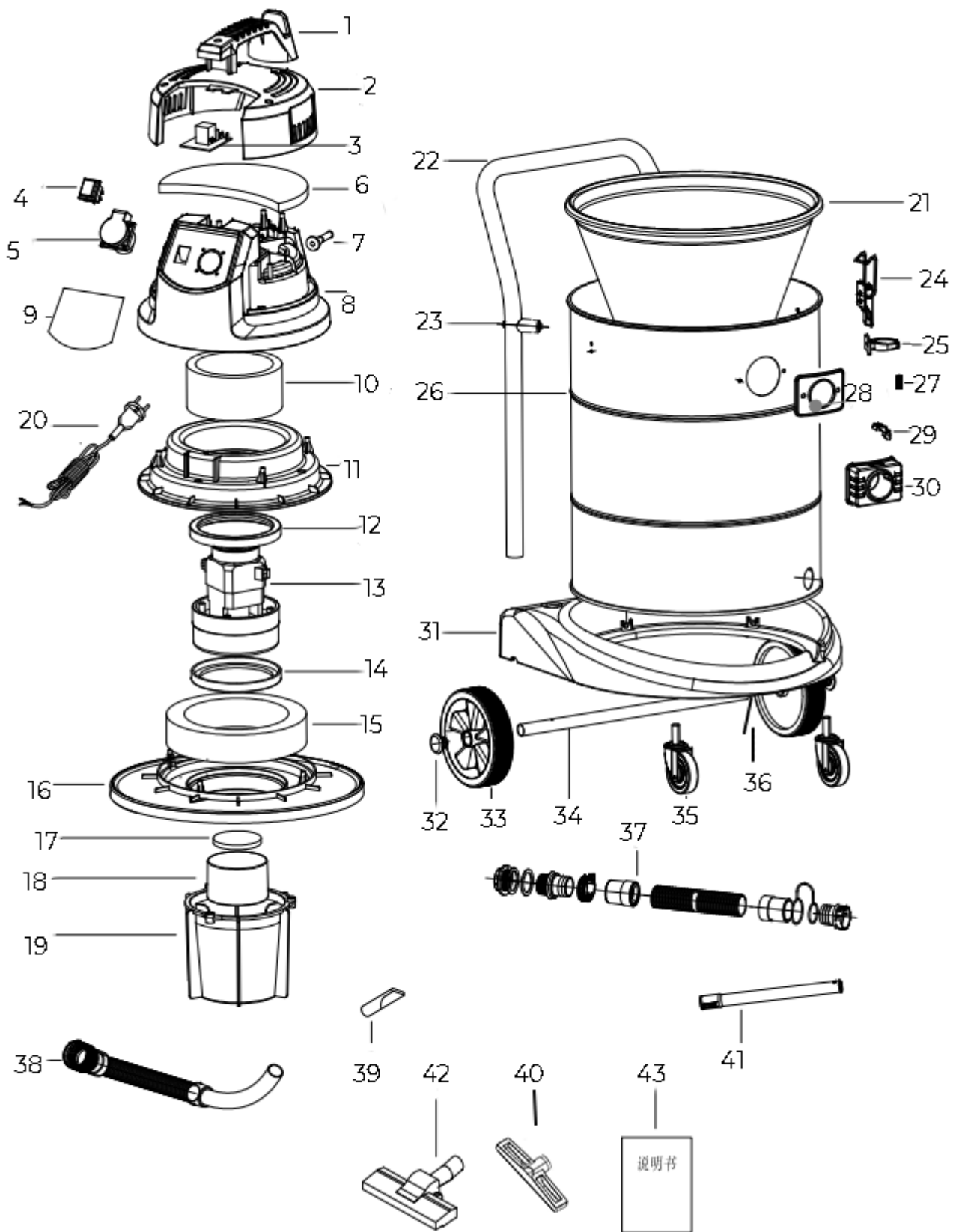
Order the spare parts directly on our homepage-category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage-category SERVICE-SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to service@holzmann-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.



18.2 Explosionszeichnung / Exploded view





18.3 Ersatzteilliste / Spare part list

No.	Description	No.	Description
1	Handbar	23	Connector for push rod
2	Top cover	24	Clamps
3	PCB	25	Water out sets
4	Switch	26	Dust bucket
5	Socket	27	Button spring
6	Top cover noise reduce sponge	28	Sealing for air inlet
7	Cabel protector	29	Button for air inlet
8	Middle cover	30	Air inlet
9	Name plate	31	Big base
10	Motor noise reduce sponge	32	Rear wheel cover
11	Motor cover	33	Rear wheel
12	Upper sealing for motor	34	Rear wheel rod
13	Motor	35	Front wheels
14	Sealing for motor	36	Static chain
15	Motor noise reduce sponge	37	Water out set
16	Round cover	38	Hose ø 32
17	Botton basket sponge	39	Small nozzle ø 32
18	Safety valve	40	Sofa brush ø 32
19	Botton basket	41	Tube ø 32
20	Cabel	42	Brush ø 32
21	Permanent filter	43	Manual
22	Push rod		

19 ZUBEHÖR / ACCESSORIES

(DE) Optionales Zubehör, wie z. B. Grobfilter, Schaumstofffilter oder Permanentfilter, finden Sie online auf der Produktseite, Kategorie

EMPFOHLENE PRODUKTE.

(EN) Optional accessories, e.g. rough filter, foam filter or permanent filter, can be found online on the product page, category RECOMMENDED PRODUCTS.



21 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstauffälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@holzmann-maschinen.at,
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage-Kategorie SERVICE.



22 **GUARANTEE TERMS (EN)**

1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- mail to service@holzmann-maschinen.at,
- or use the online complaint order formula provided on our homepage—category service.



23 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via E-mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name:
Produkt / product:
Kaufdatum / purchase date:
Erworben von / purchased from:
E-Mail / E-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:
HOLZMANN Maschinen GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4; AUSTRIA
 Tel : +43 7289 71562 0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at